Briefkopf der Schule

Liebe Eltern,

wir möchten Sie und Ihr Kind an unserer Schule herzlich willkommen heißen. Die Rektorin/der Rektor \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ freut sich sehr darauf, Ihr Kind an unserer Schule begrüßen zu dürfen. Ihr Kind wird in die Klasse \_\_\_\_\_ bei der Klassenlehrkraft Herr/Frau\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ gehen.

Kedves Szülők!

Szeretettel köszöntjük Önt es gyermekét iskolánkban. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ igazgató / igazgatónő nagyon örül, hogy a gyermekét iskolánkban üdvözölhetjük. Gyermeke az \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_osztályba fog járni \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_tanár / tanárnő osztályába.

Damit Sie sich in der ersten Zeit gut zurechtfinden, bekommen Sie hiermit ein paar Informationen über unsere Schule.

Der Unterricht beginnt bei uns Montag bis Freitag um \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Uhr. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Kind pünktlich in der Schule ist, am besten schon um \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Uhr.

Wann der Unterricht endet, können Sie auf dem Klassenstundenplan sehen.

Annak érdekében, hogy az első időszakban könnyebben tájékozódjon, néhány fontos információt megosztunk Önnel iskolánkról.

A tanítás nálunk hétfőtől péntekig \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ órakor kezdődik. Kérjük, gondoskodjon arról, hogy gyermeke pontosan érkezzen az iskolába, ideális esetben már \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_órakor. A tanítás végét pedig a mindenkori órarendben láthatja.

Sollte Ihr Kind krank sein, entschuldigen Sie es bitte spätestens bis \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Uhr telefonisch im Sekretariat. Unsere Sekretärin Frau \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ist ab \_\_\_\_\_\_\_\_ Uhr unter folgender Telefonnummer zu erreichen: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Amennyiben gyermeke beteg, kérjük jelezze ezt telefonon a titkárságon legkésőbb \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_óráig. A titkárnő \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(név) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_órától az alábbi telefonszámon érhető el:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

In unserer Schule gibt es kein gemeinsames Frühstück. Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Kind deswegen schon zu Hause eine Kleinigkeit isst. Zwischen den Unterrichtsstunden gibt es Pausen, in denen auch gegessen werden darf. Bitte geben Sie Ihrem Kind hierfür jeden Tag eine kleine, gesunde Pausenmahlzeit mit, die aus der Hand gegessen werden kann.   
Iskolánkban nincs közös reggeli. Kérjük figyeljen ezért rá, hogy gyermeke már otthon egyen valamit. A tanórák között vannak szünetek, amikor szintén lehet enni. Kérjük, hogy e célból készítsen gyermekének minden nap egy kis adag egészséges tízórait, amit kézből könnyen el tud fogyasztani.

Es gibt auch eine Nachmittagsbetreuung für die Schüler. Um genauere Informationen zu erhalten, können Sie gerne an der Schule nachfragen.   
Délutáni napközit is működtetünk a tanulók számára. Ezzel kapcsolatos részletesebb információért kérjük érdeklődjön az iskolában.

Diese wichtigen Regeln gelten an allen Schulen und müssen von den Schülern/ Schülerinnen eingehalten werden:

1. Der Schüler/die Schülerin muss jeden Tag pünktlich zur Schule kommen.
2. Die Schüler dürfen während der Unterrichtszeiten das Schulgelände nicht verlassen.
3. Die Schüler müssen die Anweisungen von Lehrerinnen und Lehrern befolgen.
4. Die Hausaufgaben müssen von den Schülern täglich zuverlässig erledigt werden.
5. Verbale und körperliche Gewalt wird nicht akzeptiert.

Az alábbi fontos szabályok minden tanulóra érvényesek, és minden tanuló számára kötelezően betartandóak.

1. A tanulónak minden nap pontosan kell érkeznie az iskolába.
2. A tanulók az oktatás ideje alatt az iskola területét nem hagyhatják el.
3. A tanulóknak be kell tartaniuk a tanárok és tanárnők utasításait.
4. A házi feladatot a tanulóknak napi rendszerességgel megbízhatóan meg kell csinálniuk.
5. Verbális és fizikai erőszak nem fogadható el.

Wir freuen uns auf die gemeinsame Zeit und wünschen Ihrem Kind einen guten Start an unserer Schule!

Örülünk az együtt töltött időnek és kívánunk gyermekének jó évkezdést iskolánkban!

Sollten Sie weitere Fragen haben, können Sie sich jederzeit gerne an die Klassenlehrkraft oder das Sekretariat wenden. Unser Sekretariat hat zu folgenden Zeiten geöffnet: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Amennyiben további kérdései lennének, bármikor forduljon bizalommal az osztályfőnökhöz vagy a titkársághoz. Titkárságunk az alábbi időpontokban tart nyitva:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Mit freundlichen Grüßen

Üdvözlettel